

崇文
家庭典藏

崇文国学经典

（清）袁枚◎著 雷芳◎注译

普及文库

随园诗话

诗文用字，有意同而字面
整碎不同，死活不同者，
不可不知。

长江出版传媒
崇文书局

家庭典藏

随园诗话

(清)袁枚◎著 雷芳◎注译

學文圖書院圖書藏
普通文庫

藏書

长江出版传媒

崇文书局

随园诗话

图书在版编目 (CIP) 数据

随园诗话 / (清) 袁枚著; 雷芳注释.

—武汉: 崇文书局, 2017. 1

(崇文国学经典普及文库)

ISBN 978-7-5403-4244-9

I. ①随…

II. ①袁… ②雷…

III. ①诗话—中国—古代②《随园诗话》—注释③《随园诗话》—译文

IV. ① I207.22

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2016) 第 251383 号

出品人 潘启胜

统 筹 陈中琼

责任编辑 陈中琼 董颖

出版发行 长江出版传媒 | 崇文书局

地 址 武汉市雄楚大街 268 号 C 座 11 层

电 话 (027)87293001 邮政编码 430070

印 刷 中印南方印刷有限公司

开 本 889×1194 1/32

印 张 7.75

字 数 170 千字

版 次 2017 年 1 月第 1 版

印 次 2017 年 1 月第 1 次印刷

定 价 25.80 元


(如发现印装质量问题, 影响阅读, 请与承印厂调换)

本作品之出版权(含电子版)、发行权、改编权、翻译权等著作权以及本作品装帧设计的著作权均受我国著作权法及有关国际版权公约保护。任何非经我社许可的仿制、改编、转载、印刷、销售、传播之行为, 我社将追究其法律责任。

法律顾问: 吴建宝律师工作室




现代意义的“国学”概念，是在19世纪西学东渐的背景下，为了保存和弘扬中国优秀传统文化而提出来的。1935年，王缙尘在世界书局出版了《国学讲话》一书，第3页有这样一段说明：“庚子义和团一役以后，西洋势力益膨胀于中国，士人之研究西学者日益众，翻译西书者亦日益多，而哲学、伦理、政治诸说，皆异于旧有之学术。于是概称此种书籍曰‘新学’，而称固有之学术曰‘旧学’矣。另一方面，不屑以旧学之名称我固有之学术，于是有发行杂志，名之曰《国粹学报》，以与西来之学术相抗。‘国粹’之名随之而起。继则有识之士，以为中国固有之学术，未必尽为精粹也，于是将‘保存国粹’之称，改为‘整理国故’，研究此项学术者称为‘国故学’……”从“旧学”到“国故学”，再到“国学”，名称的改变意味着褒贬的不同，反映出身处内忧外患之中的近代诸多有识之士对中国优秀传统文化失落的忧思和希望民族振兴的宏大志愿。



从学术的角度看，国学的文献载体是经、史、子、集。崇文书局的这一套国学经典普及文库，就是从传统的经、史、子、集中精选出来的。属于经部的，如《诗经》《论语》《孟子》《周易》《大学》《中庸》《左传》；属于史部的，如《战国策》《史记》《三国志》《贞观政要》《资治通鉴》；属于子部的，如《道德经》《庄子》《孙子兵法》《鬼谷子》《世说新语》《颜氏家训》《容斋随笔》《本草纲目》《阅微草堂笔记》；属于集部的，如《楚辞》《唐诗三百首》《豪放词》《婉约词》《宋词三百首》《千家诗》《元曲三百首》《随园诗话》。这套书内容丰富，而分量适中。一个希望对中国优秀传统文化有所了解的人，读了这些书，一般说来，犯常识性错误的可能性就很小了。

崇文书局之所以出版这套国学经典普及文库，不只是为了普及国学常识，更重要的目的，是希望有助于国民素质的提高。在国学教育中，有一种倾向需要警惕，即把中国优秀的传统文化“博物馆化”。“博物馆化”是20世纪中叶美国学者列文森在《儒教中国及其现代命运》中提出的一个术语。列文森认为，中国传统文化在很多方面已经被博物馆化了。虽然中国传统的经典依然有人阅读，但这已不属于他们了。“不属于他们”的意思是说，这些东西没有生命力，在社会上没有起到提升我们生活品格的作用。很多人阅读古代经典，就像参观埃及文物一样。考古发掘出来的珍贵文物，和我们的生命没有多大的关系，和我们的生活没有多大关系，这就叫作博物馆化。“博物馆化”的国学经典是没有现实生命力的。要让国学经典恢复生命力，



有效的方法是使之成为生活的一部分。崇文书局之所以强调普及，深意在此，期待读者在阅读这些经典时，努力用经典来指导自己的内外生活，努力做一个有高尚的人格境界的人。

国学经典的普及，既是当下国民教育的需要，也是中华民族健康发展的需要。章太炎曾指出，了解本民族文化的过程就是一个接受爱国主义教育的过程：“仆以为民族主义如稼穡然，要以史籍所载人物制度、地理风俗之类为之灌溉，则蔚然以兴矣。不然，徒知主义之可贵，而不知民族之可爱，吾恐其渐就萎黄也。”（《答铁铮》）优秀的传统文化中，那些与维护民族的生存、发展和社会进步密切相关的思想、感情，构成了一个民族的核心价值观。我们经常表彰“中国的脊梁”，一个毋庸置疑的事实是，近代以前，“中国的脊梁”都是在传统的国学经典的熏陶下成长起来的。所以，读崇文书局的这一套国学经典普及读本，虽然不必正襟危坐，也不必总是花大块的时间，更不必像备考那样一字一句锱铢必较，但保持一种敬重的心态是完全必要的。

期待读者诸君喜欢这套书，期待读者诸君与这套书成为形影相随的朋友。

陈文新

（教育部长江学者特聘教授，武汉大学杰出教授）



《随园诗话》是清代文学理论著作，袁枚著。袁枚（1716—1797），字子才，号简斋，一号存斋，世称随园先生，晚年自号仓山居士、随园老人，浙江钱塘（今浙江杭州）人。乾隆四年（1739）进士，选翰林院庶吉士，乾隆七年（1742）外放，历官溧水、江浦、沭阳、江宁等地知县。乾隆十三年（1748），年33岁即辞官，卜居于江宁小仓山之随园，除乾隆十七年（1752）曾官陕西一年外，不再出仕，以诗文名于世。他交游甚广，为当时诗坛所宗仰者近50年。著述甚丰，有《小仓山房诗文集》80余卷，诗话、尺牍、说部共30余种，影响很大。随园，在江宁（今江苏南京）小仓山，是袁枚辞官后所筑别墅名。袁枚的诗话即撰写于此，故名《随园诗话》。

在袁枚之前，清初最负盛名的诗人是王士禛，以“神韵”作为论诗、选诗和创作的最高境界。与袁枚同时而稍前的另一位著名诗人是沈德潜，他提出“温柔敦厚”的主张，讲诗格、诗体，重比兴、蕴蓄，提倡论法、学古。袁枚的诗论基于这两人，并持不同见解。他对于“神韵”说不一定持相反的态度，而是把它纳入自己的理论系统之中，认为“神韵”不过是诗中的一格，

作诗不必首首如此，也不可不知道这种境界。但对于“温柔敦厚”的说法，尤其是格调的说法却针锋相对。

他论诗力倡性灵说，《随园诗话》集中体现了这一主张。所谓“性灵”，就是不必讲境界的大小，格调的高低，只要能自然地风趣地反映诗人一时的感受，就同样都是好诗。他认为：“自三百篇至今日，凡诗之传者，都是性灵，不关堆垛。”在袁枚的理论体系中，性灵大致与性情相等，都是指诗人真情的抒发。他认为：“诗人者，不失其赤子之心也。”又说：“文以情生，未有无情而有文者。”他甚至把“诗言志”的传统诗教也纳入他的性情之中：“千古善言诗者，莫如虞舜，教夔典乐曰：‘诗言志。’言诗之必本乎性情也。”

他论诗虽重天分，却不废工力；虽尚自然，却不废雕饰。他认为：内容与形式，天分与学力，自然与雕饰，平淡与精深，学古与师心，都是相反相成的，诗人都应该兼收并蓄，不偏不倚地去对待。以“人工”济“天巧”，仍然是十分需要的，认为“诗难其雅也，有学问而后雅，否则俚鄙率意也”。

袁枚也重视灵感的产生，强调兴会。他说：“改诗难于作诗，何也？作





诗兴会所至，容易成篇。”又说：“《荀子》曰：‘人有失针者，寻之不得，忽而得之，非目加明也，眸而得之也。’所谓‘眸’者，偶睨及之也。唐人句云‘尽日觅不得，有时还自来’即‘眸而得之’之谓也。”这些理论，对以后的诗坛产生了很大影响。

他反对人们动辄打着“盛唐”的招牌、扛起“杜、韩”的家数。诗话中一再驳斥“宗盛唐”、“学七子”、“分唐宋”、“讲家数”等说法，一再反对模仿古人。但他在反对模仿、抄袭的同时，并不反对学习古人。他的诗话中，常常举李、杜、韩、苏四家和中晚唐、宋、元名家作为学习的对象，并具体指出：古风须学前者，近体须学后者。

《随园诗话》除论诗外，还采录了大量同时期诗作者的诗歌创作。“门户须宽，采取须严”是他录诗的原则。

《随园诗话》问世以后，毁誉均有，近世对于《随园诗话》的评价也有分歧，或斥之为唯心主义、形式主义，但随着时间的推移，人们已逐渐认识到

它的价值，肯定了它在古代文论中的重要地位。由于作者所处的时代和认识上的局限，书中也存在着一些消极的东西，如对权贵的吹捧，对神鬼、迷信、色情的描述，对农民起义领袖、邻邦、少数民族的蔑视，对此应予以批判。

该注译本是原著的摘录本，原著有诗话 16 卷 1363 篇，补遗 10 卷 654 篇，每一篇并无标题。此处只选择反映其诗论精髓的多篇，另选了一些趣闻、轶事、妙诗，并为所选篇目加上了标题，作了翻译，还对一些疑难字词进行了注释。本书在校理过程中，参考了陕西旅游出版社校注本、远方出版社校注本、人民文学出版社校点本、时代文艺出版社校注本，特此说明致谢。由于译者水平所限，错误之处在所难免，敬请读者指正。



卷一

一、诗言志.....	1
二、诗在骨不在格.....	3
三、存是去非.....	5
四、政简刑清.....	6
五、切勿抄袭.....	7

卷二

六、名未必副实.....	9
七、改诗难于作诗.....	12
八、诗贵深意.....	13
九、每出必携书.....	14
一〇、须知慈母是先生.....	15

卷三

一一、诗难事也.....	18
一二、不能评第一.....	19
一三、诗称家数.....	20
一四、富贵诗.....	21
一五、杨花诗.....	23
一六、薄命才女许宜嫫.....	25
一七、颂不如雅.....	27

一八、许太夫人诗	29
一九、益友情深	30
二〇、诗如言	32
二一、论改诗	33
二二、奇伟与幽俊	34
二三、诗境最宽	36
二四、诗亦有理	37
二五、毋效古诗	38
二六、诗之用典	40

卷四

二七、身份与心胸	41
二八、智救故人之子	42
二九、取其精华,吐其糟粕	44
三〇、诗文贵曲	46
三一、诗不可有乡野气	47
三二、诗之厚薄	48
三三、作诗与通经	49
三四、明七子与王阮亭	50
三五、论《声调谱》	51
三六、诗的悟性	52
三七、一字之师	54
三八、自来与力构	55
三九、诗文用字	56

卷五

四〇、得随园记	57
四一、身故十年诗传世	58
四二、行医与作诗	60
四三、诗似人不识	62
四四、论哭父母诗	64
四五、勿借诗卖弄	65
四六、诗的意境	67
四七、作诗六疾	68
四八、古体与近体	69
四九、诗家各有所宜	70
五〇、古诗各有祖述	72
五一、诗的朴淡与巧浓	73
五二、评牡丹诗	74
五三、余好书之癖	75
五四、庸师妄评真才子	77
五五、小说演义不可入诗	78

卷六

五六、评王荆公	79
五七、明七子鹦鹉学舌	80
五八、妓女始于何时	81
五九、写景与言情	82

六〇、好诗有好韵	83
六一、词章与考据	84
六二、一诗一典故	86
六三、诗不可分唐宋	87
六四、八股与作诗	88

卷七

六五、诗之指点语	90
六六、四解露筋祠	91
六七、选诗的标准	93
六八、无意传名情真切	93
六九、上天造人	94
七〇、铸造得文理	95
七一、无题与有题	97
七二、诗歌的妙处	98
七三、诗贵真切	99
七四、诗歌不宜分期精雕细刻	100
七五、杜甫的随兴诗	102

卷八

七六、戒滥评	104
七七、评诗畿	105
七八、描诗容易作诗难	106
七九、诗之用意与下语	108

八〇、看题行诗	109
八一、不可苛论古人	110
八二、诗句平浅而意味深长	112

卷九

八三、布衣诗人朱草衣	113
八四、天分高者心虚	114
八五、讖语诗	115
八六、秀才清诗	117
八七、成人之美	118
八八、胡女情	119

卷十

八九、苕湄诗	122
九〇、学问之道	123
九一、梁梦善诗	124
九二、相逢对面不相识	126
九三、兰坡诗	127

卷十一

九四、不用冷僻的典故	129
九五、忙僧	131
九六、关于随园	132

卷十二

- 九七、诗人笔下出美景..... 133
- 九八、笑世间残人..... 134
- 九九、为人难..... 135
- 一〇〇、一字显境界..... 136
- 一〇一、一诗感夫归..... 137
- 一〇二、言为心声..... 138
- 一〇三、游仙之梦,斑竹最佳..... 139
- 一〇四、趣雅风俗..... 140

卷十三

- 一〇五、不与考据家论诗..... 143
- 一〇六、古今幕僚..... 144
- 一〇七、唐诗方言..... 145
- 一〇八、一词多解..... 146
- 一〇九、诗中作料谈..... 148
- 一一〇、妙在空灵..... 149
- 一一一、三揖学艺..... 150
- 一一二、人各有趣..... 151

卷十四

- 一一三、编辑七病..... 154

一一四、诗带桀骜之气者非良士	156
一一五、不可轻七古	157
一一六、名声之说	159
一一七、作诗能速不能迟亦是病	160
一一八、诗文之道关天分	161
一一九、才子尹三郎	162
一二〇、少而精	163
一二一、曹子妙答	165
一二二、诗之性情	166

卷十五

一二三、“勾栏”考	169
一二四、“八座”考	170
一二五、“老泉”考	171
一二六、贵在考证	171
一二七、误传苏小妹	175
一二八、言外之意	177
一二九、话说月华	178

卷十六

一三〇、小议唐诗	181
一三一、士大夫记	182
一三二、著述太多转自累	185
一三三、焚琴煮鹤	186